

PRZEPOWIEDANIE (114) *sb n*

przepowiedanie (62), **przepowiadanie** (52); przepowiedanie *MurzHist* (2), *Diar*, *BibRadz* (5), *RejPos*, *CzechEp* (3), *SkarKaz*; przepowiadanie *Leop*, *BielKron* (2), *OrzQuin*, *BiałKat*, *SkarJedn*, *StryjKron*, *SarnStat*, *PowodPr*; przepowiedanie : przepowiadanie *TarDuch* (1:1), *MurzNT* (2:1), *KrowObr* (3:2), *WujJud* (3:8), *WujJudConf* (2:1), *RejPosRozpr* (4:7), *BudNT* (1:1), *CzechRozm* (6:3), *NiemObr* (1:12), *WujNT* (26:7).

Pierwsze e, o oraz pierwsze a jasne [w tym w a 3 r. błędne znakowanie], końcowe e pochylone; -wie- (3), *-wié-* (1); *-wie-* *MurzHist* (2); *-wie-* : *-wié-* *MurzNT* (1:1); *-da-* (107), *-dâ-* (4); *-da-* : *-dâ-* *MurzHist* (1:1), *MurzNT* (2:1), *KrowObr* (4:1), *BibRadz* (4:1).

sg N przepowiedanié (31); *-é* (1), *-(e)* (30). *◇ G* przepowiedaniã (31). *◇ D* przepowiedaniu (6). *◇ A* przepowiedanié (23); *-é* (2), *-(e)* (21). *◇ I* przepowiedaniem (5) *MurzHist*, *MurzNT*, *RejPosRozpr*, *CzechEp*, *NiemObr*, przepowiedanim (3) *BielKron* (2), *OrzQuin*; *-em* (2), *-(e)m* (3). *◇ L* przepowiedaniu (12). *◇ pl N* przepowiedaniã (1). *◇ A* przepowiadaniã (1). *◇ sg G a. pl A* przepowiedani(a) (1).

Składnia przydawki dopełniającej równoznacznej z dopełnieniem sprawcy: przepowiedanie przez kogo (5).

Sł stp: przepowiadanie, przepowiedanie, Cn, Linde brak.

1. *Nauczanie wiary, głoszenie słowa bożego; wygłaszanie kazań; praedicatio Vulg, PolAnt; verbum Vulg [w tym: czego (80)] (106)* : gdyż za większym zebraniem ludzi w mieściech snadniej by słowo miłego P. Boga mnożyć się mogło, by wolne przepowiedanie było. *Diar* 53; Duch Boży nádemną/ dla tego/ iż mię pomazał/ ku przepowiadaniu wesolego poselstwa *KrowObr* 79, 44; *WujJud* 86v *marg*, *Mm2*; *BudNT Tit* 1/3; *CzechRozm* 59; Ktore [zbawienie] wziawłszy powod przepowiedania przez Páná/ od tych ktorzy słuchali potwierdzone było. *CzechEp* 281, 305; podobáło fię Bogu przez głupie przepowiedanie zbáwić wierzące. *WujNT* 1.*Cor* 1/21; Aleć Pan ftał przy mnie/ y vmocnił mię: áby fię przez mię przepowiedanie wypełniło *WujNT* 2.*Tim* 4/17; obiáwił [Bóg] czáfów swoich słowo swe przez przepowiedanie/ ktore mi ięft zwierzone *WujNT Tit* 1/3, *Luc* 24 *arg*, s. 578 *marg*, 2.*Tim* 1/13, *Hebr* 2/3, s. 735, Yyyyy3.

przepowiedanie u kogo (1): á wżákże śmiełemy sobie poczęli w Bogu náłzym/ ku przepowiedaniu v was Ewánieliey Bożey z wielkim boiowaniem. *BibRadz* 1.*Thess* 2/2.

przepowiadanie między kim (1): Száweł y Bárnábáľz [...] wyłączeni ná przepowiadanie Ewángeliey między Pogány. *WujNT Act* 13 *arg*.

przepowiedanie gdzie (2): Abowiem trzebá było Chriftułowi pierwey [...] do chwały swey wniść: á potym Apoštoły z mocą wyfláć/ ku przepowiadaniu Ewánieliey po wżytkim świecie. *NiemObr* 90; *WujNT* 2.*Cor* 10/16.

przepowiedanie czyje [= *kto głosi; w tym: pron poss* (5), *G sb i pron* (4), *ai poss* (2)] (11): *MurzNT Luc* 11/32; *Leop* 1.*Cor* 15/14; *BibRadz* 1.*Cor* 15/14; iáko téż Niniuiteę vczynili byli przed vpadkiem swym/ zá przepowiadaniem Ionálá Proroká. *OrzQuin* Z4v; *CzechEp* 116; A ięfliż Chriftus nie powftał/ tedyć prozne ięft przepowiedanie náłze *WujNT* 1.*Cor* 15/14; Iż przez łzczere á nie

obludne przepowiedanie ApóstolŃkie/ łowo Boże ieft wŃzytkim obiawione. *WujNT 2.Cor 4 arg, przedm 32, 1.Cor 2/4, 2.Cor 2 arg, 3 arg.*

przepowiedanie czyje [= o kim] (1): temu ktory moŃe was vtwierdzić/ według Ewangeliey moiey y przepowiedania Iesu ChrystuŃowego *WujNT Rom 16/25.*

WyraŃenia: »przepowiedanie ewangelijej (a. ewangelijonu, a. prawdy a. ducha ewangelijej)« [*szyk 38:4] (42):* Iezu ienŃes vbogiem ducha Ewangelijej przepowiedania dziwne dał. *TarDuch B2v; MurzHist L4v; MurzNT 58v; KrowObr 48v; BibRadz Ps 49 arg, 1.Thess 2 arg, 2/2; InŃzać ieft łuzbá ábo przepowiadanie Ewangeliey/ á inŃza rozdawanie áłbo vzywanie Sákramentow. WujJud 220, 88, 220, 245v [3 r.], Mm8v; KáŃdy tedy koŃcioł obrał łobie czás pewny do poŃpolitych modlitw/ y do przepowiedania Ewangeliey *WujJudConf 188; Ewányeliftá/ wykłáda Ńie ábo ieft/ ten ktory s przepowiadaniem Ewányeliey Iezufa KryŃtuŃa z ApóstolŃką powagá ieft poŃłány. RejPosRozpr c2, c3; Abych przepowiedáiac Ewánielion bez koŃztu poŃtánowił Ewánielion ChrystuŃowe/ abym nie názyt vzywał/ tey władze w (przepowiedaniu) Ewánielionu. BudNT 1.Cor 9/18; CzechRozm 187v marg, **2v, **4; CzechEp 116; Bo ieftli idzie o przepowiadanie Ewánieliey/ tedy nie lámemu Piotrowi/ ále wŃzytkim ApóŃtołom ten vrząd zwierzony ieft *NiemObr 38, 38, 39 [2 r.], 65, 90, 161, 165; Lecz gdym przyŃedł do Troády dla przepowiedania Ewangeliey ChrystuŃowej/ [...] nie miałem vŃpokoienia duchowi memu *WujNT 2.Cor 2/12; Dziękujemy Bogu y Oycu Pána náŃzego Iesu Chrystá/ [...] vŃŃyŃzawŃzy [...] miłóŃ ktorá maćie ku wŃzytkim ŃwíetyŃm/ dla nádzieie [...]/ ktoráŃie przed tym ŃyŃszeli w przepowiedaniu prawdy Ewangeliey *WujNT Col 1/5, Matth 10 arg, Act 13 arg, s. 463, 512, 1.Cor 1 arg (11); PowodPr 38.*****

»przepowiedanie nauk« (1): tedy [...] podáne łá nam ty Kłiegi Ńwíete/ ktore zowiemy Biblia/ y przepowiedanie náuk tych ktore łá w tych Kłiegiach *BibRadz *7.*

»przepowiadanie prawdy« (1): Ktora [*zwierzchnoŃ*] przykládem onych zacnych á Ńwíetych Krołow y KŃŃáŃat przełozonych ludu onego PáńŃkiego/ prawdę BoŃá y przepowiadanie iey/ z Ńczyrą á z prawdziwą wiárą pomnaŃa. *WujJudConf 213v.*

»przepowiedanie słowa boŃego (a. PańŃkiego)« [*szyk 25:4] (29): *MurzNT 33v; KrowObr 5, 115v; BielKron 200v; BiałKat 366; Lecz gdzie ieft Ńczyre przepowiadanie Słowa BoŃego/ tegoć nie ládá kto rozeznáć áni ma/ áni moŃe *WujJud 131, 87v; WujJudConf 227; Czemu dziŃieyŃzych czáłow máły poŃzytek w ludziach czyni przepowiadanie łowá BoŃego. RejPosRozpr c4 marg, b3 [4 r.], c, c4; AzáŃ teŃ tego niewieŃz/ iŃ nie cudá/ ábo iákie inŃze známioná/ Ńkutkámi łá Ńłuzby przepowiedania łowá BoŃego: ále odnowienie ducha vmyŃłu człowieczego *CzechRozm 187, 28, 186 [2 r.], 187v; NiemObr 34 [2 r.], 35 [2 r.], 161; A ten koŃcioł po WniebowŃstápieniu PáńŃkim/ iáŃnie był widziány y znáiomý. Bo w nim iáwne było przepowiedanie łowá BoŃego. *WujNT 443, 418 marg, 801, 841.*****

»przepowiedanie wiary« [*szyk 1:1] (2): *TarDuch B2v; Modlić Ńię mamy áby przepowiedanie wiary miało poŃtępek dobry. *WujNT Aaaaaav.***

Szeregi: »kazanie i przepowiedanie« (2): Bo tu Páweł S. nic niemowi o kluczách/ áłbo mocy odpuŃzczánia grzechow/ iedno tylko o kazaniu y przepowiadaniu Ewangeliey *WujJud 88; WujNT 642.*

»mowa i przepowiedanie« (1): mowá moia y przepowiedanie moje [*et sermo meus et praedicatio mea*] nie było w przyłudzaiących mądrości ludzkiej słowiech/ ále w okazaniu ducha y mocy *WujNT* 1.*Cor* 2/4.

»uczenie (a. nauka) a(l)bo (i) przepowiedanie« [szyk 2:1] (3): *RejPosRozpr* c4, c4v; Ieśli idzie o náukę/ y o przepowiadanie słowá Bożego/ wiemy iż ná to obráni byli Apoštołowie od Chrystuśa páná/ áby byli świadkami/ doskonałymi/ tych rzeczy ktore słyszeli/ y widzieli *NiemObr* 35.

2. *Wcześniejsze informowanie o czymś [czyje]* (1) : iż ten Triwe [...] Papież [...] Pogánki/ miał wiadomość wżytkich rzeczy z Diabelskiego inaść przepowiadania *Strykron* 155.

3. *Mówienie o tym, co się zdarzy w przyszłości; prorokowanie [w tym: czyje]* (3) (4) : Chryśtus [...] śchodząc/ oznaymił vcziom swoim rzeczy wżytkie przyśzłe/ ktore Piotr y Páweł w Rzymie opowiadáli/ y to ich przepowiadanie dla pámięci nápisane ieśt. *SkarJedn* 93.

Wyrażenia: »przepowiedanie prorockie« [szyk 1:1] (2): *RejPos* 3v; Prorockie przepowiedania wielki dowod prawdy więtfzy niżli cudá *SkarKaz* Oooo2b.

»przepowiadanie przysłych rzeczy« (1): Ieśli kto ma dar prorokowania/ lub przepowiadania przyśzłych rzeczy/ lub wykłádania pílmá: niechże go vżywa według práwidła [...] wiary *WujNT* 566.

Szereg: »prorokowanie lub przepowiadanie przysłych rzeczy« (1): *WujNT* 566 *cf* »przepowiadanie przysłych rzeczy«.

4. *Podawanie tekstu do powtórzenia przez kogoś innego [czyje]* (1) : Pothym Arcybiskup Mogutyński przyniośł kłięgi przeced mu śpofob przyśięgi/ y przyśięgał zá przepowiadaniem Arcybiskupá. *BielKron* 232v.

5. *Przypominanie czegoś [czego]* (1) : wałze przykázanié/ ieśt mi niepodobné/ Nic nie powiedacie/ coby mię ciefzyło/ Wałze kazanié/ ieśt mi przepowiedaniem zakonu *MurzHist* E4v.

6. *Tekst umowy* (1) : TEż śam Podfkárbi [...] będzie czynił wyprawy/ przepowiadania [*conductamina JanStat* 308]/ ráchunki ludzi ślužebnych/ [...] którym względem ślužby [...] będzie co winno. *SarnStat* 412.

Synonimy: 1. *kazanie, nauczanie, opowiedanie;* 2. *opowiedanie, praktykowanie, prorokowanie, zapowiedanie;* 4. *mówienie;* 5. *powtarzanie, przypominanie;* 6. *umowa.*

Cf **PRZEPOWIEDAĆ**